

**Epik Hotel**

# Epik Hotel

ensemble franco-allemand

Des jeunes artistes de théâtre originaires d'Allemagne, d'Autriche et de France, tous issus de cette génération promise à l'Europe – avec l'explosion Easyjet et l'évasion Erasmus – défient le climat actuel de crise qui règne autour du projet européen et décident de **se réunir sous un même toit** – un même abri, un même hôtel - afin de lancer le pari – épique – de **construire un langage théâtral commun**, saute-frontière, comme le premier chapitre d'une épopée. L'ensemble Epik Hotel naît, **au printemps 2012**, implanté en Alsace, à la croisée des chemins. Dirigé par la metteuse en scène alsacienne Catherine Umbdenstock – formée à l'école supérieure d'art dramatique Ernst Busch de Berlin -, le travail de l'ensemble se construit des riches va-et-vient d'un pays à l'autre, menant principalement ses activités **en Alsace, à Berlin** et depuis peu en Ile-de-France, au sein de **La Commune - CDN d'Aubervilliers**.

En interrogeant les textes dits du «répertoire», Epik Hotel se frotte à des dramaturgies fortes, déjà pleinement chargées, à des figures et des histoires complexes, remplies de contradictions – tout en les revisitant à travers l'actualité. Epik Hotel cherche à poser un regard distancié, critique mais amusé sur les valeurs qui fondent notre monde actuel – la famille, le couple, l'argent avec le «cycle Molière» -, un regard en forme de point d'interrogation sur les relations sociales d'aujourd'hui – avec le «théâtre du quotidien», un regard emprunt à la fois d'un engouement pour ce fascinant horizon que représente l'Europe et ses nouvelles formes – artistiques, culturelles et politiques – tout en flirtant avec l'héritage artisanal légué par des siècles de tradition théâtrale. En plaçant le personnage – l'acteur, l'Humain – au centre du dispositif, le travail scénique de l'ensemble epik hotel est un terrain de jeu. Toujours à risques.

**Charlotte Vallé, administration & diffusion**

charlotte.valle(a)epik-hotel.com  
+33 (0)6 77 03 68 45

**Catherine Umbdenstock, direction artistique**

catherine.u(a)gmx.net  
+49 (0)157 72 05 82 45

**Adresse siège social**

Epik Hotel, Maison des Associations,  
1a place des Orphelins, 67000 Strasbourg FRANCE

**Adresse postale**

Epik Hotel, Charlotte Vallé,  
2bis rue aux ours, 57000 Metz FRANCE

[www.epik-hotel.com](http://www.epik-hotel.com)

CRÉATION 2016

FRANCE - ALLEMAGNE - BELGIQUE - LUXEMBOURG

# *Les Iroquois / Die Irokesen*

Concours d'écriture transfrontalier à destination des adolescents de la Grande Région



Depuis 2010, Les Iroquois proposent aux ados de la Grande Région d'écrire le monde avec leurs mots, dans leur langue maternelle, à travers une série d'ateliers d'écriture menée par un auteur. Soumis à l'exigence d'un jury, les textes sont sélectionnés afin d'être mis en voix par une équipe artistique et technique professionnelle. Cette 6ème édition invite des jeunes participants de 15-18 ans issus de classes du secondaire à s'interroger sur « la vocation ». La traduction scénique des textes gagnants sera ensuite confiée à une metteuse en scène franco-allemande : Catherine Umbdenstock. Initié par le réseau européen TOTAL THEATRE.

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock  
**Production** le Théâtre National du Luxembourg (Luxembourg), l'Agora Théâtre (Sankt Vith), le Saarländisches Staatstheater de Sarrebruck (Sarre), et le NEST à Thionville (Lorraine).

**Création** le 31 mars 2016  
**Diffusion** au NEST- CDN de Thionville, au Théâtre National du Luxembourg (Luxembourg), à l'Agora Théâtre de Sankt Vith (Belgique), au Saarländisches Staatstheater de Sarrebruck (Sarre) en avril 2016.

CRÉATION 2015 FRANCE - ALLEMAGNE

# Studios Paradise

d'après 2 pièces de R.W. Fassbinder : *Preparadise Sorry Now* et *Du sang sur le cou du chat*



## PRESSE

« Jeune pousse audacieuse de la nouvelle génération, la metteuse en scène Catherine Umbdenstock, de la compagnie Epik Hotel, interpelle avec deux pièces sur la nature humaine de RW Fassbinder. »

« Trois comédiens parfaitement bilingues – allemand/français – parviennent à distiller une palette remarquable d'émotions. » *Dernières Nouvelles d'Alsace*

**Traduction** Maurice Regnaut & Jean-François Poirier

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock

**Dramaturgie** Karin Riegler & Katia Flouest-Sell

**Scénographie et costumes** Elisabeth Weiss

**Lumières & vidéo** Romain De Lagarde & Manon Lauriol

**Son** Thomas Laïgle

**Avec** Charlotte Krenz, Christophe Brault, Jörn Hentschel

**Administration & diffusion** Charlotte Vallé

**Production** epik hotel

**Coproducteur** Staatstheater de Sarrebrück dans le

cadre du dispositif européen «Studios Grande Région TOTAL THEATRE», Communauté Urbaine de Strasbourg et les TAPS dans le cadre de l'appel à projets «théâtre et interculturalité»

**Avec le soutien** de la DRAC Alsace, la Région Alsace, le TNS, La Commune et le JTN.

**Création** le 20 janvier 2015 au Taps-Gare de Strasbourg

**Diffusion**

Staatstheater de Sarrebrück (Sarre)

Taps-Gare de Strasbourg

Atheneum & TDB - CDN Dijon Bourgogne



CRÉATION 2015 - ALLEMAGNE

# Pornographie

de Simon Stephens



**PRESSE** « Das ist echtes Gänsehauttheater! Brilliant in Szene gesetzt von allen Beteiligten », *WAZ*  
« Die französisch-elsässische Regisseurin Catherine Umbdenstock inszeniert in der Kapelle, einer Nebenspielstätte des Schlosstheaters. Das sakrale Umfeld nutzt sie zu einer meditativen und hoch konzentrierten Assoziation über Sehnsucht, Macht und Hass. Die Wiege des Terrorismus ist die Struktur der modernen Großstadt. Unzufriedenheit, Nervosität, Mobbing kann schnell in kleine und große Gewalttaten umkippen. Das zeigt, in jeweils mehreren Rollen, das dreiköpfige Ensemble hervorragend. Mit wenigen Requisiten, präzise gesetzten Gesten entstehen suchende, getriebene, vereinsamte Figuren. Eine stark gespielte, scharf gestellte Warnung vor Moralverlust in der Unwirklichkeit der Städte.», *WDR5*

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock  
**Dramaturgie** Annika Stadler  
**Scénographie et costumes** Elisabeth Weiss  
**Avec** Marissa Möller, Matthias Hesse, Franck Wicker-  
mann  
**Assistante à la mise en scène** Kathrin Lenecke

**Production** Schlosstheater Moers (Allemagne)  
**Coproduction** epik hotel

**Création** le 31 octobre 2015 au Schlosstheater Moers  
**Diffusion**  
2015 - 2016 au répertoire du Schlosstheater Moers

CRÉATION 2015 - ALLEMAGNE

# Leonce & Lena

de Georg Büchner



**PRESSE** « Die Generation Null-Bock gab es also schon damals, oder gehört die Sinnsuche schlichtweg und dauerhaft zum Erwachsenwerden dazu? Jedenfalls funktioniert «Leonce und Lena» auch im 21. Jahrhundert bestens. Das Gefühl der Nutzlosigkeit der eigenen Person und Perspektivlosigkeit einer Generation ist noch immer da. Catherine Umbdenstock bedient sich außerdem mehrerer zeitgenössischer Musikstücke, um die Satire ins Heute zu holen. », *Ostthüringer Zeitung*  
« Die viele Bewegung und auch Musik - vor allem Reinheimer leistet auf der Gitarre und am Schlagzeug Großartiges - lassen die knapp anderthalb Stunden zweifellos unterhaltsam werden... Akzeptabel ist der vom Autor abweichende Schluss. Das Groteske von «Leonce und Lena» wird konsequent auf die Spitze getrieben.», *Freie Presse*

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock  
**Dramaturgie** Svea Haugwitz  
**Scénographie et costumes** Elisabeth Weiss  
**Avec** Philipp Reinheimer, Esra Yasar, Ouelgo Téné,  
Rasmata Rachelle Emmanuella Ouedraogo, Johanna  
Paliege, Henning Bäcker, Manuel Struffolino  
**Assistante à la mise en scène** Diana Olbert

**Production** TPT Thüringen Gera/Altenburg  
**Coproduction** epik hotel

**Création** le 21 mars 2015

**Diffusion**

2014-2015 & 2015 - 2016

au répertoire du TPT Thüringen Gera/Altenburg



# L'Avare : un portrait de famille en ce début de 3ème millénaire

de PeterLicht d'après Molière



**PRESSE** « Une adaptation rageuse de l'Avare. Catherine Umbdenstock, une metteuse en scène à suivre. », *Le Monde*

« PeterLicht porte l'avarice d'un Harpagon, transposé trois siècles et demi plus tard à son paroxysme, on l'appelle désormais : le Capitalisme », *Magma Bourgogne*

« Un avare des temps modernes », *Dernières Nouvelles d'Alsace*

**Traduction** Katia Flouest-Sell

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock

**Scénographie** Elisabeth Weiß

**Costumes** Claire Schirck

**Lumières** Manon Lauriol

**Régie générale, son et vidéo** Fred Hug

**Construction décor** Florian Méneret

**Avec** Nathalie Bourg, Chloé Catrin, Clément Clavel, Charlotte Krenz, Lucas Partensky, Claire Rappin

**Production** epik hotel

**coproduction** La Filature, Scène nationale de Mulhouse

**Avec le soutien** de la DRAC Alsace, l'Agence Culturelle d'Alsace, la Ville de Strasbourg, le Conseil Général, le Théâtre de la Commune, l'Ecole HfS Ernst Busch Berlin, l'OFAJ, le Goethe Institut, TAPS – Strasbourg. Avec la participation artistique du JTN.

**Création** le 11 mars 2014 au Taps Strasbourg

**Diffusion**

2013-2014 : Tournée Les Régionales à Wissembourg, Thann & Haguenau, Festival Théâtre en Mai – TDB -Dijon Bourgogne

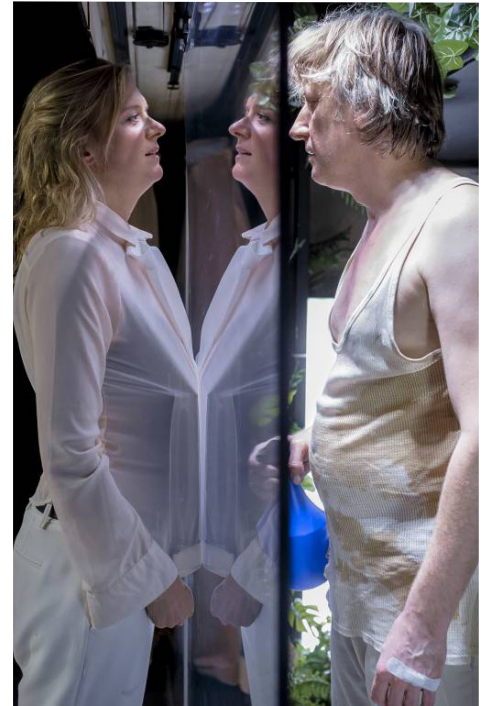
2014-2015 : La Commune - CDN d'Aubervilliers

2015-2016 : Auxerre, Châtillon-sur-Seine

CRÉATION 2014 - ALLEMAGNE

# Im Ausnahmezustand (État d'urgence)

de Falk Richter



**PRESSE** - *traduit de l'allemand* «Les spectateurs font face à une grande intensité de jeu proposée par les comédiens de Moers, qui campent les psychoses d'une famille croyant vivre dans un paradis. Cette mise en scène réhabilite le texte de Falk Richter. », *theater pur in NRW*

«Un grand moment dans la chapelle du Schlosstheater de Moers. Qui veut voir une pièce d'exception, ne doit pas se priver de ce morceau de drame intense, orchestré par Catherine Umbdenstock.», *WAZ*

«Catherine Umbdenstock traite avec intelligence le texte de Falk Richter, sa vision d'horreur d'un état sécuritaire et dictatorial. Elle permet de porter un regard sur l'intimité de trois exemplaires de l'espèce humaine, comme au travers d'un microscope.», *Coolibri*

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock  
**Dramaturgie** Nicole Nikutowski  
**Scénographie et costumes** Elisabeth Weiss  
**Avec** Maresa Lühle, Patrick Dollas, Frank Wickermann  
**Assistante à la mise en scène** Kathrin Lenecke

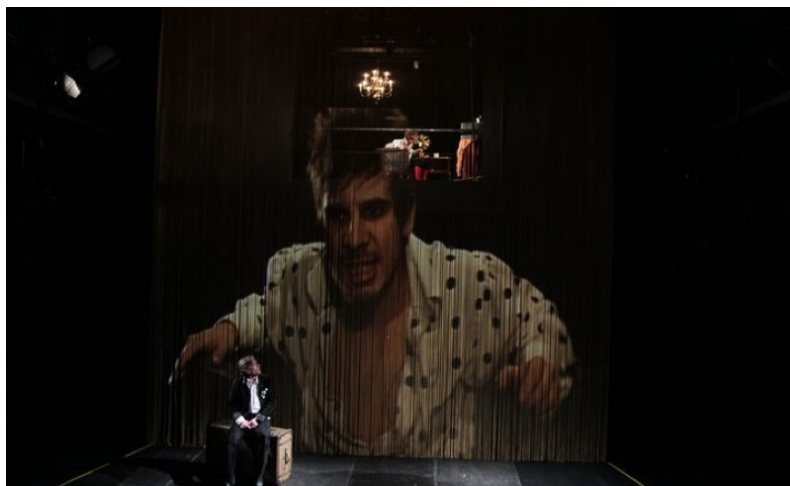
**Production** Schlosstheater Moers (Allemagne)  
**Coproduction** epik hotel

**Création** le 6 Novembre 2014 au Schlosstheater Moers  
**Diffusion**  
2014 - 2015 au répertoire du Schlosstheater Moers



# Don Juan *Friss Stein oder stirb !*

d'après Molière



**PRESSE** - *traduit de l'allemand* «Un fulgurant Don Juan au BAT-Studiotheater. Le commandeur, qui, grâce à une mise en place aiguë du suspense, se faisait attendre avec impatience, reste invisible dans la plus sombre obscurité. Catherine Umbdenstock propose comme travail de fin d'études ce «Don Juan» de Molière, et en fait un personnage apparemment insouciant, qui traverse sans encombre son existence. Mais Jean Paul Baeck montre aussi l'exubérance d'un jeune homme qui cherche à s'affirmer avec une arrogance quasi infantile. Entre mépris et indifférence face aux contrariétés de la vie, le jeu est adroitement équilibré. », *Tagesspiegel*

« Le travail de fin d'études de Catherine Umbdenstock utilise des ressorts clownesques et comiques, des exagérations dans le langage, pour raconter des turbulences sur un tempo de comedia. », *Inforadio*

**Mise en scène** Catherine Umbdenstock  
**Traduction** Benno Besson et Heiner Müller  
**Scénographie** Elisabeth Weiß  
**Costumes** Andy Besuch  
**Musique** Joris Rühl  
**Assistanat** Tanita Olbrich  
**Avec** Antje Lea Schmidt, Jean Paul Baeck, Stephan Baumecker, Jörn Hentschel et Joris Rühl

**Création** le 07 janvier 2011  
au «bat-Studiotheater» de l'école supérieure d'art dramatique Ernst Busch - Berlin.  
**Diffusion**  
2011-2012 «Festival Open», Théâtre de la Vignette de Montpellier  
2012-2013 TAPS-Scala de Strasbourg  
Festival Théâtre en Mai - TDB Dijon Bourgogne

# Catherine Umbdenstock

Directrice artistique et metteuse en scène de l'ensemble epik hotel

Née à Colmar (Alsace) en 1983

Diplômée de l'Institut de Mise en Scène de l'école supérieure Ernst Busch - Berlin

Mises en scène en France et en Allemagne depuis 2004

Artiste associée à La Commune, CDN d'Aubervilliers, depuis 2014

## FORMATION

2006 - 2011

**Institut de Mise en Scène de l'école supérieure d'art dramatique Ernst Busch** – Berlin

- Ateliers avec Thomas Ostermeier, Constanza Macras, Luk Perceval, Robert Schuster, Sandrine Hutinet

- Travail de scènes sur : Fin de Partie de Beckett ; Cymbeline de Shakespeare ; La ville de Crimp ; La bonne âme du Sichuan de Brecht ; Le précepteur de Lenz ; Avant Après de Schimmelpfennig

- Élève-stagiaire à l'école supérieure d'art dramatique du Théâtre National de Strasbourg

- Masterclass « Radikal Jung » dirigée par Jens Hillje (dramaturge de la Schaubühne) au Volkstheater de München

2002 - 2005

**Licence Arts du Spectacle** - Sorbonne Nouvelle, Paris et Université Marc Bloch, Strasbourg

## MISES EN SCÈNE

2015-2016

**Pornographie** de Simon Stephens, Schlosstheater Moers, création le 31 octobre 2015 à Moers (NRW)

**Les Iroquois / Die Irokesen** avec le NEST - CDN de Thionville, le Staatstheater de Sarrebrück, le TNL Luxembourg et l'Agora Theater de Sankt Vith, création le 31 mars 2016.

2014-2015

**Leonce & Lena** de Büchner, Theater & Philharmonie Thüringen, création le 21 mars 2015 à Gera, et le 22 mai 2015 à Altenburg.

**Studios Paradise** d'après 2 pièces de RW Fassbinder *Preparadise Sorry Now* et *Du sang sur le cou du chat*. Production epik hotel, co-production Staatstheater de Sarrebruck, les TAPS-Strasbourg et la Ville de Stras-

bourg. Créé le 20 janvier 2015 au Taps-Gare de Strasbourg. Reprises en 2015/2016.

**Im Ausnahmezustand (Etat d'urgence)** de Falk Richter, Schlosstheater Moers, crée le 6 novembre 2014.

2013-2014

**L'Avare: un portrait de famille en ce début de 3ème millénaire (Der Geizige)** de Peter Licht, d'après Molière. Création française du texte. Production epik hotel, co-production La Filature-Scène nationale de Mulhouse. Créé le 11 mars 2014 au Taps-Scala de Strasbourg. Reprises en 2014/2015 et 2015/2016.

**Preparadise sorry now !** de Fassbinder, dans le cadre de TOTAL THEATRE, résidence au Staatstheater de Sarrebruck, présentation publique le 28.09.2013

2012

**3 Brüder (3 frères)** création, théâtre-danse avec le breakdancer berlinois Raphael Hillebrand, Théâtre de la Villette, Paris. Présentation le 27.09.2012

2011

**Le cas Marquise d'O...** d'après la nouvelle de H.v.Kleist, Comédie de l'Est, Colmar. Créé le 08.09.2011 dans le cadre du Festival Premiers Actes.

**Don Juan** d'après Molière, traduction de Benno Besson et Heiner Müller. Mise en scène de fin d'études, bat-Studiotheater, Berlin. Créé le 07.01.2011.

2010

**Geschichten aus dem Wiener Wald (Légendes de la forêt viennoise)** d'après Ödon v. Horvath, Festival Premiers Actes - Alsace et bat - Berlin. Créé le 11.09.2010.

**Komödie ohne Titel (Sans-titre)** de Federico Garcia Lorca. Mise en espace pour la «Journée mondiale du théâtre». Créé le 27.03.2010 au Schauspielhaus Wuppertal.

2009

**Oberösterreich (Haute-Autriche)** de Franz Xaver Kroetz. Créée le 23.04.2009 au bat-Studiotheater Berlin.

2008

**Ella**, d'après des textes d'Herbert Achternbusch. Créée le 15.09.2008, ouverture de saison du bat-Studiotheater à Berlin. Co-production de l'école Ernst Busch, UDK - Berlin, ENSATT - Lyon, Premiers Actes.

**Yerma** d'après Federico Garcia Lorca, Adaptation pour deux comédiens et un chanteur. Créée le 05.07.2008, Co-production Ernst Busch et Conservatoire de Musique Hanns Eisler - Berlin.

2007

**Berlin Alexanderplatz** d'après Alfred Döblin, Créée le 01.02.2007 au bat-Studiotheater à Berlin. Projet dirigé par Luk Perceval.

2005

**Calderon** de Pier Paolo Pasolini, Créée le 05.04.2005 au Théâtre La Jonquière à Paris. Projet soutenu par le programme «Paris Jeunes Talents».

2004

**déROBEZ** d'après des textes de Rimbaud, Musset, Kleist. Créée le 12.05.2004 au Théâtre de la Sorbonne à Paris. Projet soutenu par la Région Ile-de-France.

## COLLABORATIONS ARTISTIQUES, DRAMATURGIE & ASSISTANATS

### Schauspielhaus de Wuppertal

avril-juin 2013

Collaboration artistique et interprète du metteur en scène **Dominique Pitoiset** pour Sommernachtstraum, d'après Shakespeare. Créée le 16.06.2013

### École supérieure d'art dramatique du Théâtre National de Strasbourg

février-mars 2013

Collaboration artistique et interprète du metteur en scène et pédagogue **Robert Schuster** pour Mesure pour mesure, d'après Shakespeare avec les élèves de dernière année. Créée le 21.03.2013.

novembre 2009-janvier 2010

Collaboration artistique avec l'élève metteuse en scène **Pauline Ringeade** pour Le conte d'hiver de Shakespeare avec les élèves de dernière année. Créée le 09.01.2010.

### Compagnie Ramirez/Wang

2012-2013

Dramaturge pour Borderline, création chorégraphique franco-allemande. Créée le 24.01.2013 au Théâtre de l'Archipel, Perpignan. Tournées en France et en Allemagne.

### La Colline - Théâtre national - Paris

2012-2013

Assistante du metteur en scène **Stéphane Braunschweig** pour Six personnages en quête d'auteur de Pirandello, créée en juillet 2012 au Festival In d'Avignon.

### Schaubühne - Berlin

Avril 2012

Interprète et Assistante de **Wajdi Mouawad** pour un Workshop avec les comédiens de la Schaubühne.

Mars 2011

Interprète de **Jean-François Sivadier** (TNB, Rennes) et de **Yael Ronen** (Habima-Theater, Tel-Aviv), F.I.N.D. Festival.

Septembre - Novembre 2008

Assistante à la mise en scène et interprète de **Dominique Pitoiset** pour la création allemande de Le soleil ni la mort ne peuvent se regarder en face de Wajdi Mouawad.

Avril - Juin 2006

Assistante de **Thomas Ostermeier** et **Constanza Macras** pour Sommernachtstraum, d'après Shakespeare.

### Thalia Theater - Hambourg

Mai-Juin 2010

Assistante à la mise en scène de **Luk Perceval** pour Hamlet, créée le 18.09.2010.

## DIRECTION D'ATELIERS

### Conservatoire Régional 93

#### La Commune - CDN d'Aubervilliers

Séminaire d'improvisation, atelier destiné aux élèves comédiens du Conservatoire d'Aubervilliers.

### Université Dijon-Bourgogne

#### Théâtre de l'Atheneum

Construction du personnage autour des textes de Fassbinder

### TAPS - Strasbourg

La construction du personnage, un atelier destiné à des comédiens amateurs.

### École du TNS - Strasbourg et Institut de Mise en Scène «Ernst Busch» - Berlin

Boîte à outils pour comédien, organisation, interpré-  
tariat et assistanat de workshops et rencontres menés par  
le metteur en scène et pédagogue Robert Schuster.

### Agence culturelle d'Alsace

Boîte à outils pour metteur en scène, un atelier destiné  
à des metteurs en scène amateurs.